

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ

ԱՆԹԻԼԻԱՍ - ԼԻԲԱՆԱՆ

Թիւ 120:85

Անթիլիաս, 29 Մարտ 1985

Ամենապատիւ

Տ. Եղիշէ Արքեպս. Տէրտէրեան

Պատրիարք Հայոց Ս. Երուսաղէմի

Երուսաղէմ

Սիրեցեալ Եղբայր Ի Քրիստոս,

Մեր Տիրոջ եւ Փրկչի՝ Յիսուսի Քրիստոսի հրաւարած Յարութեան տօնը գեղեցիկ եւ բերկրալի առիթ մըն է Մեզի համար Մեր եղբայրական սէրը յայտնելու Ձեզի շնորհաւորութեան եւ բարեմաղթանքի ջերմ զգացումներով:

Յարութեան աւետարտ անգամ մը եւս յոյսի եւ հաւաստի կենսատու ապրումներով կը լեցնէ սիրտերը աշխարհի բոլոր քրիստոնեաներուն, եւ ամենց շարքին մանաւանդ մեր հայ ժողովուրդին, որ յարութեան հաւատքին մէջ զսած է իր գոյութեան աղբիւրը: Որքան գոհակցիչ ոյժ է մեր հաւատացեալներուն համար այն հաւատքը թէ՛ մահը վերջակէտը չէ կեանքին եւ թէ՛ տառապանքը, խաչն ու հալածանքը չեն կրնար խորհակել խորհուրդը կեանքին, որ աստուածասուր բարիք մըն է եւ յաւիտեանութեան կը պատկանի: Մահը այնքան յանախակիօրէն եւ դառնօրէն ճաշակած մեր սիրեցեալ ժողովուրդին համար Յարութեան տօնը իւրայայտուկ գրաւչութիւն եւ իմաստ ու ազդեցութիւն ունի:

Մտանց կ'աղօթենք որ Քրիստոսի Յարութեան շուքը միշտ ներգործէ մեր ժողովուրդի կեանքին մէջ որպէս հոգեւոր հորդութեան հրաւազործ աղբիւր եւ հաւատքի զօրացման ամենազօր ազդակ: Եւ այս՝ մանաւանդ 1985ի ընթացքին, երբ բոլորս անխախտ կոչուած ենք հայալեւոյն շուքը արժեցնելու Ապրիլեան եղեռնի եօթանասունամեակը, որպէս շօտափելի եւ պերճախօս վկայութիւն հայ ժողովուրդի յարութեան, Քրիստոսի Յարութեան որպէս հաւաքաշարումը մեր ազգի կեանքին մէջ:

Թող Աստուած այդ ոյժով զօրացնէ Ս. Երուսաղէմի Պատրիարքական Աթոռը, Ս. Յակոբեանց ուխտեալ եւ զինուորեալ Միաբանութիւնը իր ժառանգաւորաց վարժարանով եւ կրթական-մշակութային առաքելութեամբ: Թող Բարձրեալն Աստուած Ձեզի շնորհէ կատարեալ առողջութիւն եւ բարւոյն եւ ասոյ սպասաւորութիւն:

Մնամք եղբայրական սիրոյ ջերմ ողջունիւ

Աղօթակից

Կ Ա Ր Ե Գ Ի Ն Բ.

Կաթողիկոս Մեծի Տանն Կիլիկիոյ



SECRETARIAT OF STATE

From the Vatican, 30 April 1985

His Beatitude Yeghishe Derderian,
Armenian Patriarch of Jerusalem.

Your Beatitude,

His Holiness Pope John Paul II has received the message you kindly addressed to him on the occasion of the glorious feast of the Resurrection.

He has asked me to convey his thanks and to say how deeply he is in accord with the joy and the hope that you express in this holy season.

The celebration of Easter is a proclamation of the common faith of all Christians. It remains such even if we cannot yet celebrate it on the same day. It is a reminder to us all that, despite the differences we may have, we all agree in proclaiming to the world that Christ is risen, and that he has conquered sin and death. Let us bear witness to him in our work to dispel hatred and fear with all their death-dealing potential, and to establish conditions that will enable humanity to live in justice and harmony.

With fraternal esteem and every good wish, I remain

Yours sincerely in Christ
CARDINAL CASAROLI
Secretary of State

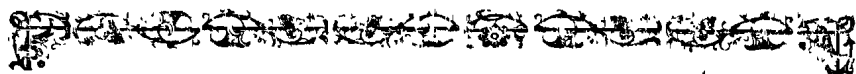


His Holiness Eghische,
Armenian Patriarch of Jerusalem
Your Holiness!

CHRIST IS RISEN

On this holy day of Easter when we celebrate the triumph of life over death, I cordially greet you in great spiritual joy and send you my very best wishes.

May Christ, the true Source of an abundant life, Who has shined forth from the tomb in three days and reconciled the world with Himself, Who has granted us all spiritual gifts and a laid a beginning of our resurrection, give Your Holiness many years of life and good health to carry the blessed ministry for the glory of God and for the good of all His creation.



Ս. Էջմիածին, 3 Ապրիլ 1985

Ամեն. Տ. Եղիշեկ Արեպա. Տէրտէրեան,
Պատրիարք Հայոց,
Երուսաղէմ - Իսրայէլ

Սիրելի Արքայապետ,

Միաձնաէջ Սուրբ Տանարից ուրախ ենք բերելու մեծ աւեսիսը Քրիստոսի Յարութեան, որով Աստուծոյ Որդին խափանեց մեղքը եւ յաղթեց մահուան, ցոյց տալով մարդկութեան նախապահը յաւերժական կեանքի:

Հրաշխի այս ժամին մեր մաղթանքն է, որ Եկեղեցու զաւակները իրենց սրտերը լայն բացած՝ արժանի դառնան Սուրբ Յարութեան շնորհներին:

Մեր եղբայրական սիրոյ ողջոյնը Ձերդ Արքայականութեան եւ հայրական օրհնութիւնը Սուրբ Աթոռիդ Միաբանութեան եւ համայն հայ հաւատացեալ ժողովուրդին:

«Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց»

Վ. Ա. Զ. Գ. Է. Ն. Ա.

Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց

Սուրբ Յարութեան աւեսիսով եւ հայրական սիրով աղօթում ենք բոլորիդ կեանքի բարօրութեան ու խաղաղութեան համար:

Մանաւանդ դուք, հեռաւոր պանդուխտ զաւակներ Մեր, Սուրբ Զատիկի շնորհներով անասաւն ու կենդանի պահեցէ՛ք ձեր հաւատքն ու ձեր հայկական հոգին, ձեր աչքերը միշտ յառած դէպի վերաշինուած Հայաստան աշխարհ, մայր երկիրը ձեր եւ դէպի լուսոյ խորան Ս. Էջմիածին, քրիստոսաւէն Մայր Աթոռը ամենայն Հայոց:

«Այսուհետեւ եղբայրք, ողջ լեւուք, հաստատուն կացէ՛ք, միախառնեցաւ, միաբան լեւուք, խաղաղութիւն արարէ՛ք եւ Աստուած խաղաղութեան եւ սիրոյ եղիցի ընդ ձեզ» (Բ. Կորն. ԺԴ. 11-12) եւ «Ընդ հաւատքեան Աստուծոյ միմեանց արկցով գիրկս սիրով եւ միաբան գոչեցում»՝ Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց» (Շարական): Ամէն:

7 Ապրիլ 1985